

早稲田大学 2024 年度社会学部英語問題Ⅲを読む

On a warm day in April, Twila Cassadore piloted her pickup truck toward the mountains on the San Carlos Apache Reservation in Arizona to scout for wild edible plants. A wet winter and spring rains had transformed the desert into a plethora of color. Cassadore and I drove up a rough dirt road that used to be an old cattle trail, passing through various ecosystems, moving from Sonoran desert to grasslands and pinon-juniper woodlands. In each area, Cassadore would stop to gather desert chia seeds, cacti flowers and thistles.

As a forager and celebrated food educator, Cassadore, 56, has spent the past 30 years documenting and teaching her fellow Western Apache people about the importance of wild foods in a region that's considered one of the most biodiverse in the US yet where diet and substance abuse are leading causes of death. Working closely with the tribe's wellness center, the local high school and recovery groups, she often takes people out into the land to forage, cook and heal because she considers this activity to be redemptive.

Foraged food accounted for up to 50% of the Western Apache diet in pre-reservation times. In spring, it's onions, potatoes, miner's lettuce and thistles. In summer, it's cacti fruit, berries and acorns- "the most prized food in our community," Cassadore said. But after being forced on to reservations, the Apache were forbidden to gather their traditional foods and became dependent on rations and later, commodities. By the time Cassadore was growing up on the 1.5m-acre reservation, she

4月のある暖かい日、トイラ・カサドアは野生の食用植物を探すため、アリゾナ州サン・カルロス・アパッチ居留地の山に向かってピックアップ・トラックを走らせた。雨の多い冬と春の雨が、砂漠を色とりどりに変えていた。カサドールと私は、ソノラ砂漠から草原、ピノン・ジュニパー森林地帯へと、さまざまな生態系を通り抜けながら、かつての牛道だった荒れた未舗装道路を走った。それぞれの場所でカサドールは立ち止まり、砂漠のチアシードやサボテンの花、アザミなどを採集した。

56歳のカサドールは、採集家として、また著名な食育家として、過去30年間、米国で最も生物多様性が豊かな地域のひとつとされながら、食生活と薬物乱用が死因の主な原因となっている西アパッチ族の仲間たちに、野生食品の重要性を記録し、教えてきた。部族のウェルネスセンター、地元の高校、回復グループと緊密に連携し、彼女はこの活動が救いであると考えているため、人々を頻繁に土地に連れて餌を食べ、料理をし、癒しを与えています。

保護区になる前のアパッチ族の食生活では、採食は50%を占めていた。春にはタマネギ、ジャガイモ、坑夫レタス、アザミ。夏にはサボテンの実、ベリー、ドングリなど、「私たちのコミュニティで最も珍重される食べ物だった」とカサドアは言う。しかし、居留地に強制移住させられたアパッチ族は、伝統的な食料を採取することを禁じられ、配給に頼るようになり、後には日用品に頼るようになった。カサドールは、この広大な居留地で成長するまでに、多くの人々が採集した食物を見下したり、貧困と結びつけたりしたという。

said that many people looked down on foraged food, or associated it with poverty.

So she was often teased by her elementary school classmates for bringing homemade beef jerky, acorns, pine nuts and dried mesquite pods foraged by her and her family, instead of the candy bars and sodas that everyone else had. Today the White River, San Carlos and Fort Apache reservations are considered food deserts with few grocery stores and limited access to fresh, healthy foods.

"When you go to school with foraged food, you almost always got bullied," she said. "That was traumatizing for me, and I was embarrassed to bring food from my own home. To me, eating foraged food, this was normal." Cassadore later struggled with drug addiction and mental health issues for much of her life, but said that foraging provided her a way out. It allowed her to reconnect to her "identity, culture and people," she said. She spent years learning about traditional foodways, gaining the trust of community elders, listening to their stories, and harvesting the foods of her ancestors. This gave her purpose and "filled this void I had felt most of my life," she said, and she is now 20 years sober.

Through her work, she now helps others struggling with addiction, depression and other mental health issues. "They come back with a connection of who they are, as an Apache person," said Cassadore, recalling leading a traditional gloscho (desert woodrat) hunt with patients from a drug and alcohol rehabilitation center. "It wakes up something inside of people. It calms them and makes them want to get better."

そのため、彼女は小学校の同級生たちから、みんなが持っているキャンディーバーやソーダではなく、自分たち家族が採集した自家製のビーフジャーキー、ドングリ、松の実、乾燥メスキートのさやを持ってきたことをよくからかわれたという。今日、ホワイト・リバー居留地、サン・カルロス居留地、フォート・アパッチ居留地は、食料品店が少なく、新鮮で健康的な食品を手に入れる手段が限られているため、食料砂漠とみなされている。

「採集した食べ物を持って学校に行くと、ほとんどいつもいじめられました。「自分の家から食べ物を持ってくるのが恥ずかしかった。私にとって、採れたものを食べることは普通のことだったのです」。カサドールはその後、人生の大半を薬物中毒と精神衛生上の問題に苦しんだが、採食は彼女に出口を与えてくれたという。そのおかげで彼女は自分の「アイデンティティ、文化、人々」と再びつながることができたという。彼女は何年もかけて伝統的な食文化について学び、コミュニティの長老たちから信頼を得て、彼らの話に耳を傾け、祖先の食べ物を収穫した。これが彼女に目的を与え、「人生の大半で感じていたこの空虚感を満たしてくれた」と彼女は語り、現在20年間断酒している。

現在、彼女は仕事を通じて、依存症やうつ病、その他の精神的な問題に苦しむ人々を助けている。「薬物・アルコールリハビリセンターの患者たちと伝統的なグロッショ（砂漠のキツツキ）狩りをしたときのことを思い出しながら、カサドアは言った。「それは人々の内なる何かを目覚めさせる。心を落ち着かせ、良くなりたいたいと思わせるのです」。

Naelyn Pike spent the summer after graduating high school working with Cassadore through the Traditional Western Apache Diet Project, a program to document and study traditional Ndee/Nnee (Western Apache) knowledge of the natural world and highlight the benefits of pre-reservation life and foods. Pike and other Apache youth spent days in the field with Cassadore, the project assistant, learning about Apache foods, recipes, and traditions. "It left a ()huge mark on my life," said 23-year-old Pike, an Indigenous rights activist and executive assistant to the office of the chairman for the San Carlos Apache Tribe. "It teaches us the importance of our way of life as Apache people."

Like many of her peers, Pike has re-embraced foraging since her time with Cassadore, spending time each summer harvesting acorns, saguaro fruit and other wild foods. "I am very confident that when we go back to Apache foods, it doesn't just benefit us physically, but mentally, emotionally and spiritually," she said. "Taking part in this project has opened my eyes to understanding traditional values and how important our food is. We want to reclaim, preserve and grasp on to this way of life." Tribal officials told The Guardian that people on the San Carlos Apache Reservation are facing interconnected epidemics of substance abuse, suicide and sexual violence - and the threat of ecological collapse. "For traditional people, these are all completely related," said one tribal official who asked not to be named. "There are all kinds of historical reasons for people not living a balanced way of life. People like Twila are working really hard to bring the community back into this balance."

Cassadore is often scouting for the future. The banana yucca fruit won't be ripe until October. However, the development of the flowers in spring will

ナエリン・パイクは高校卒業後の夏、カサドールとともに、伝統的な西アパッチ族の食生活プロジェクトに参加した。このプロジェクトは、自然界に関する伝統的なンディー／ンニー（西アパッチ族）の知識を記録・研究し、居留地以前の生活や食物の利点を強調するプログラムである。パイクと他のアパッチ族の若者たちは、プロジェクト・アシスタントのカサドールとともに何日もフィールドで過ごし、アパッチ族の食べ物、レシピ、伝統について学んだ。「先住民の権利活動家であり、サン・カルロス・アパッチ部族の議長室のエグゼクティブ・アシスタントである23歳のパイクは、「それは私の人生に大きな足跡を残しました。「アパッチ族としての生き方の大切さを教えてください」。

多くの仲間たちと同じように、パイクもカサドールでの活動以来、採集を再認識し、毎年夏にはドングリやサグアロの実、その他の野生食品を収穫して過ごしている。「アパッチ食に戻ると、肉体的なメリットだけでなく、精神的、感情的、霊的なメリットもあると確信しています。「このプロジェクトに参加したことで、伝統的な価値観と、私たちの食べ物がいかに重要であるかを理解する目が開かれました。私たちは、この生活様式を取り戻し、守り、つかみたいのです」。部族関係者はガーディアン紙に、サンカルロス・アパッチ居留地の人々は、薬物乱用、自殺、性的暴力、そして生態系崩壊の脅威など、相互に関連した疫病に直面していると語った。「伝統的な人々にとって、これらはすべて完全に関連しています。「伝統的な人々にとって、これらはすべて完全に関連している。トゥイラのような人たちは、コミュニティのバランスを取り戻そうと懸命に働いている」。

カサドールはしばしば未来への偵察を行っている。バナナユッカの実が熟すのは10月に入ってからだ。しかし、春に花が咲くかどうか、この

determine the plant's fruit production. "A big patch like this is the best place to harvest," she said of a large concentration of blooming banana yuccas whose white flowers resemble squash blossoms. She plans to return here in the fall to teach people from the community how to gather and prepare the fruit.

Along with foraging, Cassadore has interviewed more than 100 elders to help identify more than 200 wild edible plants and hundreds of traditional recipes, like acorn soup and agave pie with crust made from foraged seeds. She pulled her black Toyota truck off the side of Route 70 toward a patch of volcanic soil blanketed in small white flowers. She grabbed a screwdriver from the center console and started to dig wild vegetables from the rocky ground. "Onions," she said. "Collect and be grateful. Only take what you need." She plans to eat them with dinner, along with elk and wild roasted potatoes foraged weeks earlier. "If you really want to start healing, work with the earth and ingredients that were given to us," she said.

(626words)

(Adapted from The Guardian)

植物の実の出来を左右する。「カボチャの花に似た白い花を咲かせるバナナユッカが密集している。彼女は秋にまたここに戻って、地域の人々に果実の採り方と調理法を教えるつもりだ。

採集と並行して、カサドアは 100 人以上の長老に聞き取り調査を行い、200 種類以上の野生の食用植物と、どんぐりのスープや採集した種で作ったパイ生地を使ったアガベ・パイのような数百種類の伝統的なレシピを確認した。彼女は黒いトヨタ・トラックを国道 70 号線の脇に停め、小さな白い花で覆われた火山性土壌の帯に向かった。彼女はセンターコンソールからドライバーを取り出し、岩場から山菜を掘り始めた。「タマネギ」と彼女は言った。「集めて感謝しなさい。必要な分だけ取って。彼女は、数週間前に採ったヘラジカと野生のローストポテトと一緒に、夕食で食べるつもりだ。「本当に癒されたいのなら、私たちに与えられた大地と食材を使って仕事をしましょう」と彼女は言った。

1) 正解は d. ecosystems」です。根拠は文章の文脈です。この部分では、Twila Cassadore と著者が山脈に向かっており、サンカルロスアパッチ予約地内を通っていることが述べられています。そして、彼らは異なる生態系を通過していると述べられています。従って、空欄には「生態系」という言葉が最も適切です。

2) この文脈では、"redemptive" は活動が何らかの問題や困難を克服し、救済的であることを指しています。したがって、最も近い意味を持つ単語は "b. redeeming" です。

3) 正解は c. commodities」です。根拠は、文脈から Apache 族が居留地に強制移住させられ、彼らの伝統的な食べ物の採取が禁止された後、彼らが配給品や後には「商品 (commodities)」に依存するようになったことが述べられています。

4) 正解は d. harvesting」です。根拠は、文脈から Twila Cassadore が伝統的な食べ物の収穫を学び、地域の長老たちの信頼を得て、彼らの物語を聞き、彼女の先祖たちの食物を収穫することで、彼女の目的を果たし、彼女の人生の大部分で感じていた空虚を埋めるのに役立ったことが述べられています。

5) "huge mark"は、特定の経験や出来事が個人の人生に強い影響を与えたことを表しています。この文脈では、Naelyn Pike が Traditional Western Apache Diet Project での経験が彼女の人生に大きな影響を与えたことを述べています。したがって、最も近い意味を持つ語句は d. significant impression です。

6) 正解は a. reclaim です。根拠は、文脈から、Naelyn Pike が伝統的なアパッチ族の食物に再び関心を持ち、彼女の言葉から、彼女と同じように他の人々もアパッチ族の食文化を再び取り戻したいと願っていることが示されています。したがって、最も適切な語句は「reclaim」です。

7) このパッセージ全体のメインポイントは、a. Some members of the Western Apache community are returning to traditional food gathering methods.です。

根拠は、パッセージ全体が Twila Cassadore や Naelyn Pike を通じて、西部アパッチ族の伝統的な食品収集方法に関する詳細な描写と、彼らとその重要性を再認識し、復活させようとする取り組みに焦点を当てています。Twila Cassadore は伝統的な食品収集の重要性を強調し、Naelyn Pike も同様に伝統的な食品収集のプロジェクトに参加し、その経験が彼女の人生に大きな影響を与えたと述べています。また、この

パッセージの最後には、Twila Cassadore が将来のためにバナナユッカの収穫場所を見つける場面が描かれており、伝統的な食品収集方法への関心を示しています。

8) 合致している英文 :

c. Some native Americans are being healed through the practice of foraging.

根拠：パッセージには、Twila Cassadore が食品収集を通じて身体的、精神的、感情的、精神的な回復を経験し、その活動が他の人々にも同様の効果をもたらしていることが述べられています。

e. Foraging will one day again replace mass food consumption on some reservations.

根拠：パッセージの最後には、Twila Cassadore が伝統的な食品収集方法への関心を示し、将来的に伝統的な食品収集が再び重要になる可能性があることが示唆されています。

合致していない英文 :

a. In pre-reservation times, foraging was not the only food source in the Western Apache community.

違い：パッセージでは、伝統的な食品収集が西部アパッチ族の食事の重要な部分であることが述べられています。そのため、伝統的な食品収集が唯一の食品源であるかどうかは明確ではありません。

b. Native Americans suffer from a much higher rate of suicide than the general population.

違い：パッセージには、自殺率についての具体的な統計データが提供されていません。そのため、この文はパッセージの内容と直接関連しているとは言えません。

d. Foraging is promoting more individualism among some in the Western Apache community.

違い：パッセージには、食品収集が個人主義を促進しているという具体的な証拠は提供されていません。代わりに、伝統的な食品収集がコミュニティや文化とのつながりを強化し、回復や癒しをもたらすことが強調されています。

f. Foraging is taking place solely through the efforts of some young people on reservations.

違い：パッセージには、伝統的な食品収集が特定の年齢層の人々だけによって行われているという具体的な情報は提供されていません。代わりに、Twila Cassadore や Naelyn Pike など、さまざまな年齢層の人々が伝統的な食品収集に関わっていることが述べられています。

【出典について】

The Guardian は、イギリスの新聞であり、その特徴的なスタイルや文体がいくつかあります。

リベラルな立場と報道: The Guardian は一般的にリベラルな立場を取っています。そのため、記事やエディトリアルには進歩的な意見や社会的正義に関する主張がよく見られます。

多様な視点: The Guardian はさまざまな視点を取り入れることで知られています。それにより、複雑な問題について包括的な報道がなされます。

洗練された文体と語彙: The Guardian の記事は通常、洗練された文体で書かれており、高い語彙レベルが特徴です。文章は読みやすく、深い洞察と分析が含まれています。

社会問題への焦点: The Guardian はしばしば社会問題や環境問題など、重要なテーマに焦点を当てます。そのため、記事には深い洞察や批評が含まれることがあります。

国際的な視野: The Guardian はイギリスだけでなく、世界中のニュースにも焦点を当てています。そのため、国際的な視野が広く反映されています。

これらの特徴は The Guardian の記事を他の新聞と区別する要因となっています。